



4^e Prix européen des Voies vertes

9 et 10 octobre 2009

Centre culturel « Triangel » - Vennbahnstraße 2 - St.Vith (Belgique)

4. Europäischer Preis der Grünen Wege

9. und 10. Oktober 2009

Kulturzentrum „Triangel“ - Vennbahnstraße 2 - St.Vith (Belgien)

4th European Greenways Award

October 9th and 10th 2009

Cultural Centre "Triangel" - Vennbahnstraße 2 - St.Vith (Belgium)



Invitation - Einladung



Association Européenne des Voies vertes
Europäische Vereinigung der Grünen Wege
European Greenways Association



Communauté germanophone de Belgique
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens
German-speaking Community of Belgium



Région Wallonne
Wallonische Region
Walloon Region



Commission Européenne
Europäische Kommission
European Commission



Fondation Biodiversité
Stiftung Biodiversität
Foundation Biodiversity

L'Association européenne des Voies vertes (AEVV) et la Communauté germanophone de Belgique se font un plaisir de vous inviter à participer à la cérémonie de remise du 4^e Prix Européen des Voies Vertes et aux manifestations qui suivront.

Vendredi 9/10 - Soirée officielle

- ♦ 18h00 : Accueil au centre culturel « Triangel », ouverture de la séance par M. Gilbert Perrin, Président de l'AEVV,
- ♦ 18h30 : Présentation de la Communauté germanophone de Belgique en présence de Mme Isabelle Weykmans, Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
- ♦ 18h50 : Le RAVeL, réseau des voies vertes de la Région wallonne, en présence de M. Philippe Henry, Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
- ♦ 19h15 : Présentation de l'AEVV par Mme Carmen Aycart, secrétaire générale,
Remise des 4^{es} Prix européens des Voies vertes, suivie d'un buffet du « marché des produits régionaux ».

Samedi 10/10 - Circuit à vélo

- ♦ 09h30 : Départ du centre culturel « Triangel »,
- ♦ 11h30 : Découverte de la Voie verte transfrontalière Ardennes-Eifel (15 km, pentes faibles à modérées),
- ♦ 11h30 : Séance d'information ; questions-réponses,
- ♦ 12h00 : Apéritif et repas,
- ♦ 13h30 : Retour en bus vers St-Vith.

Nous espérons vivement pouvoir vous compter parmi nos hôtes lors de cette manifestation.

Association européenne des Voies vertes	Pour les organisateurs	Communauté germanophone de Belgique
Carmen Aycart Luengo Secrétaire générale		Isabelle Weykmans Ministre

Die Europäische Vereinigung der grünen Wege und die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens haben die Ehre, Sie zur Verleihung des 4. Europäischen Preises der Grünen Wege und zu den daran anschließenden Veranstaltungen einzuladen.

Freitag 9/10 - Offizielle Abendveranstaltung

- ♦ 18:00: Empfang im Kulturzentrum „Triangel“, Eröffnung der Veranstaltung durch Herrn Gilbert Perrin, Präsident der EVGW,
- ♦ 18:30: Vorstellung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens in Anwesenheit von Frau Isabelle Weykmans, Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus,
- ♦ 18:50: RAVeL, das Netz der Grünen Wege in der wallonischen Region. In Anwesenheit von Herrn Philippe Henry, Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,
- ♦ 19:15: Präsentation der EVGW durch Frau Carmen Aycart, Generalsekretärin,
Verleihung des 4. Europäischen Preises der Grünen Wege, mit anschl. Empfang am „Marktplatz der regionalen Produkte“.

Samstag 10/10 - Radrundfahrt

- ♦ 09:30: Abfahrt am Kulturzentrum „Triangel“,
- ♦ 11:30: Auf Entdeckungsfahrt der Grünen Wege in Eifel und Ardennen (15 km, geringe bis mäßige Steigungen),
- ♦ 11:30: Informationsveranstaltung mit Frage- und Antwortspiel,
- ♦ 12:00: Aperitif und Mittagessen,
- ♦ 13:30: Busrückfahrt nach St.Vith.

Wir hoffen, Sie bei dieser Gelegenheit als unseren Gast empfangen zu dürfen.

Europäische Vereinigung der Grünen Wege	Im Auftrag der Veranstalter	Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens
Carmen Aycart Luengo Generalsekretärin		Isabelle Weykmans Ministern

The European Greenways Association and the German-speaking Community of Belgium are pleased to invite you to take part in the 4th European Greenways Award ceremony and in the following events.

Friday 9/10 - Official night

- ♦ 18:00: Reception at the Cultural Centre "Triangel", opening of the meeting by Mr. Gilbert Perrin, President of the EGWA,
- ♦ 18:30: Presentation of the German-speaking Community of Belgium in the presence of Mrs. Isabelle Weykmans, Minister for Culture, Media and Tourism,
- ♦ 18:50: The RAVeL, Autonomous Network of Slow paths of the Walloon Region, in the presence of Mr. Philippe Henry, Minister for Environment, Land Use and Mobility,
- ♦ 19:15: Presentation of the EGWA by Mrs. Carmen Aycart, General Secretary
4th European Greenways Award ceremony, followed by a buffet of the "regional product market".

Saturday 10/10 - Cycle tour

- ♦ 09:30: Departure from the Cultural Centre "Triangel",
- ♦ 11:30: Discovery of the Ardennes-Eifel cross-border greenway (15 km, gentle to moderate slopes),
- ♦ 11:30: Information session ; questions and answers,
- ♦ 12:00: Drink and lunch,
- ♦ 13:30: Bus transfer to St.Vith.

We very much hope that you will be among our guests at this occasion.

European Greenways Association	German-speaking Community of Belgium
Carmen Aycart Luengo General Secretary	Isabelle Weykmans Minister